

Беларуская Грэка-Каталіцкая Царква

Боская Літургія св. Яна Залатавуснага

Ноты для хору

Рэдакцыя газеты «Царква»
Берасьце

2007



Боская Літургія

св. Яна Залатавуснага*

Мірная літанія

Мелодыя В.Граськовай (Берасьце)

A- мін. Го- спа- дзе, зъмі- луй- ся.
Та- бе, Го- спа- дзе. А- мін.

Першы антыфон

Прыпей:

Ма- літ- ва- мі Ба- га- ро- дзі-
цы, Зба- ві- це- лю, збаў нас.

У нядзелю:

Верш 1

Апрацоўка палескага напеву

Спя- вай- це Го- спа- ду, у- ся зя- мля, слаў- це ў- пе- снях і-
мя Я- го, ад- дай- це хва- лу ве- лі- чы Я- го.

Верш 2

Ска- жы- це Го- спа- ду: я- кі- я цу- доў- ны- я тво-
ры Тва- е! Дзе- ля ве- лі- чы ма- гут- на- сьці Тва- ёй
дры- жаць пе- рад Та- бо- ю во- ра- гі Тва- е.

* Рэцэнзент – Гай дэ Пікарда (Лондан).

Верш 3

Уся зя- мля хай па- кла- ня- е- цца Та- бе
и пя- е Та- бе, хай славіць у пе-
сьнях і- мя Тва- ё, У- ся- вы- шні!
Сла- ва Ай- цу, і Сы- ну, і Свя- то- му Ду- ху, ця- пер і заў-
сё- ды, і на вя- кі вя- коў. А- мін.

У будзённыя дні:

Верш 1

До- бра ёсьць славіць Го- спа- да і пе- ць хва- лу і-
мю Твай- му, У- ся- вы- шні.

Верш 2

Аб- вя- шчаць ра- ні- цай мі- ла- сэр-
насьць Тва- ю і праў- ду Тва- ю ўно- чы.

Верш 3

Бо Го- спад Бог наш спра- вяд- лі- вы,



Другі антыфон, нядзельны

Прыпей:

Мелодыя з Багагласьніка



Верш 1

Апрацоўка палескага напеву



Верш 2





Верш 3



Другі антыфон, у будзённыя дні

Прыпей:



Верш 1



Верш 2



Верш 3





Адзінародны Сыне

Мелодыя В.Граськовай (Берасць)

А- дзі- на- ро- дны Сы- не і Сло- ва Бо- га, Ты,
 Не- съм- я- ро- ты, дзé- ля на- ша- га збаў-
 ле- ныя за- ха- цеў пры- наць це- ла ад съвя-
 то- се Ба- га- ро- дзі- цы і заў- сё- ды Дзе-
 вы Ма- ры і, не за- знаў- шы зъме- ны, стаў- ся
 ча- ла- ве- кам; Ты быў у- кры- жа- ваны, Хры съце-
 бо- жа, съме- рцю зъні- шчыў- шы

съмерць, бу- ду- чы а- дным са Свя- той Тро- йцы, роў- ным
 слава- ю Ай- цу і Свя то- му Ду- ху, збаў нас.

Трэці антыфон

Мелодыя з Багагласьніка

Прыпей:

* Сы- не Бо- жы, што ўва- скрос з мёрт- вых, збаў
 ** дзіў- ны ў свя- тых Тва- іх, збаў
 нас, я- кі- я пя- ём Та- бе: а- лі- лу- я,
 а- лі- лу- я, а- лі- лу- я.

Верш 1

Апрацоўка палескага напеву

Пры- йдзі- це, бу- дзем ра- да- сна славіць Го- спа- да,
 бу- дзем пя- яць Бо- гу, Зба- ві- це- лю на- ша- му.

Верш 2

Стамем з у дзяч- на- сьцю пе- рад аб- ліч- чам Я- го- ным у
 пе- сьнях у- славім Я- го.

* съпявца ў нядзелью

** съпявца ў будзённыя дні

Верш 3

Го- спад — Бог вя- лі- кі і Ўла- дар ма-

Гу- тны над у- сей зя- млей.

Верш 4

У ру- ках Я- го- ных у- се кан- цы зя- млі

и вы- шы- ні гор на- ле- жаць Я- му.

Верш 5

Я- го- на- е мо- ра — ён ства- рый я- го, і

су- шы ру- кі Я- го- ны- я да- лі вы- гляд.

Прыйдзіце, паклонімся

Мелодыя з Багагласьніка

Пры- йдзі- це, па- кло- нім- ся і пры- па-

дзем да Хры- ста. Сы- не Бо- жы, што ўва- скрос...

Тройчы съятая песнья *

Палескі напев

Съя- ты, Бо- жа, Съя-

ты, Мо- цны, Съя- ты, Не- съмя-

ро- тны, зжаль- ся над на- мі.

Fine

Сла- ва Айцу, і Сыну, і Съятому Духу, цяпер і заўсёды, і на вякі вя-

||8||

коў. А- мін. Съя- ты Не- съмя- ро-

тны, зжаль- ся над на- мі.

D.C. al Fine

I тва- йму ду- ху.

* На Вялікдзень (і ва ўсе дні Светлага Тыдня), Тройцу, Каляды і Богазъўленъне замест "Тройчы съятай песь- ні" съпяваецца "Усе вы, што ў Хрыста ахрысьціліся" (гл. Зъменныя часткі, с. 27). У нядзелю Крыжапаклонную і на Крыжазвышэнъне съпяваецца "Крыжу Твайму" (гл. с.28)

Алілюя

Musical notation for the Alleluia hymn. The first line shows a melodic line starting with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "А - лі - лу - - - я," are written below the notes. The second line starts with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "я, а - лі - лу - - - я." are written below the notes.

Евангельле

Musical notation for the Evangelical hymn. The first line starts with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "І твай - му ду - ху." are written below the notes. The second line starts with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "Сла - ва Та - бе." are written below the notes. The third line starts with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "Го - спа - дзе, сла - ва Та - бе!" are written below the notes.

Літанія ўзмоцненага маленьня

Musical notation for the Litany of the Holy Cross. The first line starts with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "Го - спа - дзе, зъмі - луй - ся." are written below the notes. The second line starts with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "Го - спа - дзе, зъмі - луй - ся, Го - спа - дзе," are written below the notes. The third line starts with a half note, followed by a quarter note, another quarter note, a half note, a quarter note, another quarter note, and a half note. The lyrics "зъмі - луй - ся, Го - спа - дзе, зъмі - луй - ся. А - мін." are written below the notes.

Хэрувімская песнья

мэлёдыя з Багагласыніка

Мы. што ў тай - ны спо - саб,

мы. што ў тай - ны спо - саб прад - стаў - ля - ем,

прад - стаў - ля - ем хэ - ру-ві - маў

и жы - ва - твор - чай Трой - цы

и жы - ва твор - чай Трой - цы трой - чы съя - ту - ю,

трой - чы съя - ту - ю пе - съню пя - ём,

ад - - ло - - жім, ад - - ло - жім ця - пер, -

ад - ло - жім, ад - ло - жім у - се жыць - цё - вы - я,

у - се жыць - цё - вы - я кло - - - па - ты.

A - мін. Каб нам пры - няць У - ла - да - ра - у -

cix, Я - ко - га ня - бач - на, ня - бач - на суп - ра - вад -

жа - юць а - - - нёль - скі - я ci - лы.

А - лі - лу - я, а - лі - лу - я, а - лі - лу - я,

а - лі - - - лу - я, а - лі - лу - я.

Сімвал веры

Падляскі напев

Be-
ру
́ ў а-
дзі-
на-
га
Бо-
га
Ай-
ца,
усе-
ма-
гут-

на-
га,
Твор-
цу
не-
ба
i
зя-
млі,
бач-
на-
га
ўся-
го

i
ня-
ба-
чна-
га.
I
ў а-
дзі-
на-
га
Го-

спа-
да
I-
су-
са
Хры-
ста,
Сы-
на
Бо-
жя-
га,

а-
дзінароднага, ад Айца народжанага перад у-
сі-
мі
вя-
ка-
мі.

Свяцло ад Святла, праўдзівага Бога ад
ва-
га
Бо-
га,

народжанага, нястворанага, адзінасутнага з Айцом, праз якогау-
сё
ста-
ла
быць.

Ён дзеля нас, людзей, і дзеля нашага збаўлен’я зы-
шоў
з не-
ба,

приняў цела ад Духа Святога і Марыі Дзевы
i
стаў ся
ча-
ла-
ве-
кам.

Быў укрыжаваны за нас пры Понц-
кім
Пі-
ла-
це,

цярпеў і быў пахаваны. І на трэці дзень уваскрос згодна з пі- са- ньня- мі;

і ўзышоў на неба, і сядзіць па пра- вай ру- цэ Ай- ца;

і зноў прыйдзе ў славе судзіць жывых і мёртвых, і Яго валадарству ня бу- дзе кан- ца.

Веру ў Духа Свяятога, Господа жы- ва- твор- ча- га,

Які ад Айца і Сы- на па- хо- дзіць; Якому належыцца

пакланеніне і слава разам з Айцом і Сы- нам, я- кі га- ва-

рый праз пра- ро- каў. У адзіную, святую, паўсюдную

і а- по- сталь- скую Царк- ву. Вызнаю адзіны

хрост для адпуш- щэ- ньня гра- хоў. Чакаю ўваскрасе-

ньня мёрт- вых і жыцьця будучага ве- ку. А- мін.

Анафара

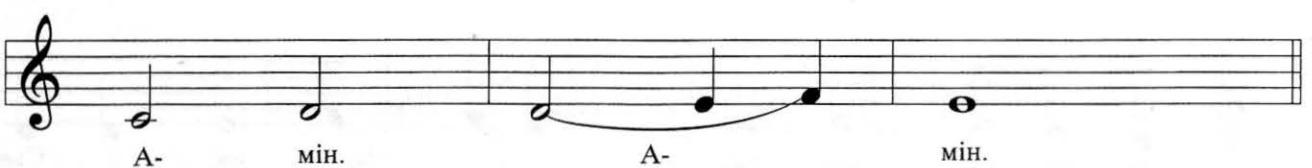
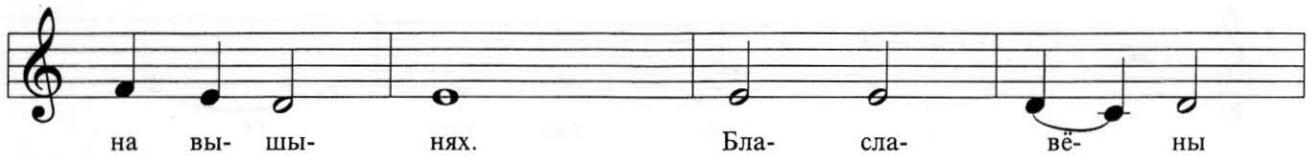
Дар мі- ру, а- хвя- ру хва- лы.
I з ду- хам тва- ім.
Мы ѿзня- лі іх да Го- спа- да.

Годна і справядліва

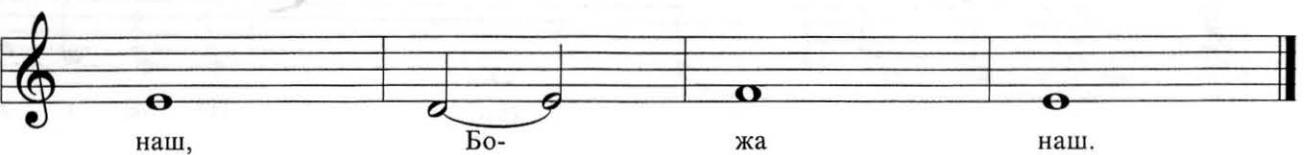
Го- дна і спра- вяд- лі- ва ёсьць
па- кла- ня- цца Ай- цу, і Сы- ну, і Свя-
то- му Ду- ху, Тро- йцы а- дзі- на- сут- най
і не- разь- дзель- най.

Святы, Святы, Святы

Свя- ты, Свя- ты, Свя- ты
Го- спад сіл. Не- ба і зя-



Цябе хвалім



Дастойна ёсьць*

Да- стой- на ёсьць са- праў- ды на- зы- ваць шча- сълі- ва-

ю Ця- бе, Ба- га- ро- дзі- цу, ве- чна bla- слав-

вё- ну- ю і без- за- ган- ну- ю Ма- ці Бо- га

на- ша- га. Больш го- дну- ю па- ша- ны за

хе- ру- ві- маў і без па- раў- на- ныя большлаў-

ну- ю за се- ра- фі- маў, што, за- ха- ваў-

шы дзя- во- цва ра- дзі- ла Бо- га Сло- ва,

i- сну- ю Ба- га- ро- дзі- цу, Ця- бе мы ўзыя- ліч- ва- ем.

I ўсих, i ўсё. А- мін.

I з ду- хам тва- ім.

* На Вялікдзень, двунадзясятая і некаторыя вялікія святы замест "Дастойна ёсьць" съпяваецца ірмас 9-й песьні канона ютрані. На Літургіі съв. Васіля Вялікага -- "У Табе радуецца" (гл. Зъменныя часткі, с. 29).

Літанія просьбаў

Мелодыя В.Граськовай (Берасьце)

Musical notation for the Litany of Requests (Літанія просьбаў) in G clef. The lyrics are:

Го- спа- дзе, зъмі- луй- ся. Го- спа- дзе, зъмі- луй- ся.
Дай нам, Го- спа- дзе. Та- бе, Го- спа- дзе.
А- мін. I тва- йму ду- ху.

Ойча наш

Палескі напеў

Musical notation for the Our Father (Ойча наш) prayer in G clef. The lyrics are:

Ой- ча наш, ка- то- ры ёсьць у не- бе,
свяціся імя Тваё, прыйдзі ва- ла- дар- ства Тва- ё
будзь воля Твая, як у небе, так і на зя- млі.
Хлеба нашага штодзённага дай нам сё- ньня
І адпусьці нам грахі на- шы,
як і мы адпускаем вінава- тым на- шым. I на ўводзь нас
у спа- ку- су, а- ле збаў нас ад зло- га.

Адзін Святы

Мелодыя В.Граськовай (Берасьце)

А- дзін Свя- ты, а- дзін Го- спа I- сус Хры-

стос на славу Бо га Ай- ца. А- мін.

*Хва- лі- це Го- спа- да зня- бё- саў,

хва- лі- це Я- го на вы- шы- нях. А- лі- лу-

я, а- лі- лу- я, а- лі- лу- я.

Бла- славё- ны той, хто пры- хо- дзіць у і- мя Га- спо- дня-

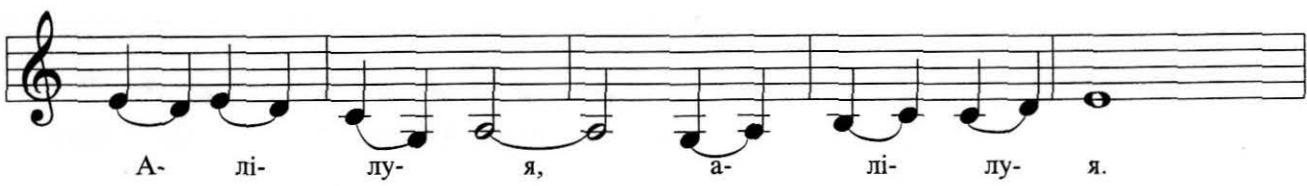
е. Го- спад— Бог, і Ён зъя- віў- ся нам.

Цела Христова

Це- ла Хры- сто- ва пры- мі- це, па- ка-

штуй- це кры- ні- цы не- съмя- рот- на- съці.

* Спяваецца ў нядзелі



Мы бачылі праўдзівае съятло



Хай нашы вусны будуць поўныя хвалы



сла - ву Тва - ю, бо Ты зра-біў нас да-стой-ны-мі быць у-дзель -

ні - ка - мі съя - тых Тва - іх, Бо - скіх, не - съмя-рот-ных і жы - ва - твор -

чых тай - наў. За - ха - вай нас у Тва - ёй съя - тась - ці, каб нам у -

весь дзень на - ву - ча - цца Тва - ёй спра - вяд - лі - вась - ці.

А - лі - лу - я, а - лі - лу - я, а - лі - лу - я.

Літанія падзякі

Го - спа - дзе, зъмі - луй - ся. Та - бе, Го - спа - дзе. А - мін.

У і - мя Га - спод - ня - е. Го - спа - дзе, зъмі - луй - ся. А - мін.

Хай будзе імя Гасподняе блаславёнае

Musical notation for the first part of the hymn. The key signature is A minor (one sharp). The lyrics are: А- мін. Хай будзе і- мя Га- спод- ня-

Continuation of the musical notation. The lyrics are: е bla- sla- vё- на- e ця- пер i да- ве- ку. А- мін.

Слава... Ойча, блаславі

Musical notation for the second part of the hymn. The key signature changes to 3/4 time. The lyrics are: Сла- ва Ай- цу, i Сы- ну, i Свя- то- му Ду-

Continuation of the musical notation. The lyrics are: ху, ця- пер i заў- сё- ды, i на вя- кі вя-

Continuation of the musical notation. The lyrics are: коў. А- мін. Го- спа- дзе, зъмі- луй- ся. Го- спа- дзе,

Continuation of the musical notation. The lyrics are: зъмі- луй- ся. Го- спа- дзе, зъмі- луй- ся.

Final part of the musical notation. The lyrics are: Ой- ча, bla-sla- vi. А- мін.

Блаславі, душа мая, Госпада (пс.102)

Бла - сла - ві, ду - ша ма - я, Го - спа - да, bla-sla-vë-ny Ты,

Го - спа - дзе. Бла - сла - ві, ду - ша ма - я, Го - спа - да i —

ўсё ну - тро ма - ё хай сла - віць і - мя съя - то - е Я - го.

Бла - сла - ві, ду - ша ма - я, Го - спа - да, i не за - бы - вай у -

сіх да - бра - дзей - стваў Я - го. Ён а - чыш - ча - е ўсе бяс -

чын - ствы тва - е i а - зда - раў - ля - е ўсе не - ма - чы тва - е

Шчо - дры Бог i мі - ла - сэр - ны, доў - га - цяр - плі - вы

i ба - га - ты на ла - скую. Бла - сла - ві, ду - ша ма - я, Го - спа -

да i ____ ўсё ну - тро ма - ё хай сла - віць i - мя
 съвя - то - е Я - го. Бла - сла - вё - ны Ты, Го - спа - дзе!

Хвалі душа мая , Господа (пс.145)

Хва - лі, ду - ша ма - я, Го - спа - да. Праз у - сё жыць-
 цё ма - ё бу - ду хва - ліць Го - спа - да. Бу - ду ў пе - снях
 сла - віць Бо - га май - го, па - куль бу - ду жыць.
 Сла-ва Ай - цу, i Сы - ну, i Съвя - то - - му Ду - ху, ця -
 пер i заў - сё - ды i на вя - кі____ вя - коў. А - мін.

У валадарстве Тваім

У ва - ла - дар - стве Тва - ім у - спом - ні нас, Го - спа - дзе.

Шча - сълі - вы - я ў - бо - гі - я ду - хам, бо іх

ёсьць ва - ла - дар - ства ня - бе - сна - е. Шча - сълі - вы - я ты - я, што

ту - жаць, бо я - ны су - це - шац - ца. Шча -

сълі - вы - я ці - хі - я, бо я - ны а - тры - ма - юць у

спад - чы - ну зя - млю. Шча - сълі - вы - я ты - я, што ма - юць го -

лад - і сма - гу спра - вяд - лі - вась - ці, бо я - ны на -

сы - цяц - ца. Шча - сълі - вы - я мі - ла - сэр - ны - я, бо я -

ны — зъве-да-ю́ць мі - ласьць. Шча - сълі-вы - я чыс-ты - я
 сэр - цам, бо я - ны ўба-чаць Бо - га. Шча -
 сълі-вы - я мі - ра — твор - цы, бо я - ны бу-дуць звац-ца сы -
 на - мі Бо - жы - мі. Шча - сълі-вы - я ты - я, ка - го, пе - ра -
 - съле - ду - юць за праў — ду, бо іх ёсьць ва - ла - дар ства ня -
 бе - сна - е. Шча - сълі-вы - я вы, ка - лі вас — крыў - дзяць
 і пе - ра - съле - ду - юць і ка - жуць у ~ ся - ку - ю ня -
 праў-ду на вас дзе-ля мя - не. Ра-дуй це - ся — і цеш - це - ся,
 бо ўзна - га - ро - да ва - ша ўне - бе вя - лі - ка - я.

Зъмест

• Мірная літанія	1
• Першы антыфон	1
• Другі антыфон	3
• Адзінародны Сыне	5
• Трэці антыфон	6
• Прыйдзіце, паклонімся	7
• Тройчы святая песня	8
• Алілуя	9
• Евангельле	9
• Літанія ўзмоцненага маленьня	9
• Хэрувімская песня	10
• Сімвал веры	12
• Анафара	14
• Дастайна ёсьць	16
• Літанія просьбаў	17
• Ойча наш	17
• Адзін Святы	18
• Цела Хрыстова	18
• Мы бачылі праўдзівае свято	19
• Хай нашы вусны	19
• Літанія падзякі	20
• Хай будзе імя Гасподняе, Слава	21
• Блаславі, душа мая, Госпада	22
• Хвалі, душа мая, Госпада	23
• У валадарстве Тваім	24

© Супольнасьць “Maran atha”, Рэдакцыя газеты “ЦАРКВА”, 2007.

Вул. Дворнікаўа, 63, г. Берасьце, Беларусь.
bgkc_carkva@tut.by, carkva-gazeta.by.

carkva-gazeta.by